



# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 9 maja 2014 r.

Poz. 593

## ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH<sup>1)</sup>

z dnia 5 maja 2014 r.

### w sprawie przedłużania wiz dla cudzoziemców

Na podstawie art. 89 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wzory formularzy wniosków o przedłużenie wizy Schengen lub wizy krajowej i szczegółowe wymagania techniczne dotyczące fotografii dołączanej do wniosku;
- 2) wzór stempla potwierdzającego złożenie wniosku o przedłużenie wizy Schengen lub wizy krajowej;
- 3) sposób umieszczania naklejki wizowej przedłużonej wizy krajowej w dokumencie podróży lub na osobnym blankiecie wizowym.

§ 2. 1. Wzór formularza wniosku o przedłużenie wizy Schengen stanowi załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór formularza wniosku o przedłużenie wizy krajowej stanowi załącznik nr 2 do rozporządzenia.

3. Wzór stempla potwierdzającego złożenie wniosku o przedłużenie wizy Schengen lub wizy krajowej stanowi załącznik nr 3 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosku, o którym mowa w § 2 ust. 1 i 2, dołącza się jedną fotografię osoby, której wniosek dotyczy.

2. Fotografia dołączana do wniosku, o którym mowa w § 2 ust. 1 i 2, spełnia następujące wymagania:

- 1) jest nieuszkodzona, kolorowa, o dobrej ostrości;
- 2) ma wymiary 35 mm × 45 mm;
- 3) została wykonana nie wcześniej niż w ciągu 6 miesięcy przed dniem złożenia wniosku;
- 4) przedstawia wizerunek twarzy cudzoziemca od wierzchołka głowy do górnej części barków, tak aby twarz zajmowała 70–80% fotografii, na jednolitym jasnym tle, w pozycji frontalnej, patrzącego na wprost z otwartymi oczami, nieprześloniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, a także odwzorowuje naturalny kolor jego skóry;
- 5) przedstawia wyraźnie oczy cudzoziemca, a zwłaszcza źrenice, linia oczu cudzoziemca jest równoległa do górnej krawędzi fotografii.

<sup>1)</sup> Minister Spraw Wewnętrznych kieruje działem administracji rządowej – sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych (Dz. U. Nr 248, poz. 1491).

§ 4. Naklejkę wizową przedłużonej wizy krajowej umieszcza się w dokumencie podróży lub na osobnym blankiecie wizowym przez wklejenie odpowiednio zabezpieczonej naklejki samoprzylepnej, wypełnionej przez organ wydający wizę, na stronie, na której odnotowano przyjęcie wniosku o wydanie wizy.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po dniu ogłoszenia.<sup>2)</sup>

Minister Spraw Wewnętrznych: wz. *P. Stachńczyk*

---

<sup>2)</sup> Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 22 kwietnia 2011 r. w sprawie wiz dla cudzoziemców (Dz. U. Nr 99, poz. 579), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 520 pkt 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (Dz. U. poz. 1650 oraz z 2014 r. poz. 463).

Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych  
z dnia 5 maja 2014 r. (poz. 593)

## Załącznik nr 1

WZÓR

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /  
(stamp of the authority accepting the application) / (cachet  
de l'organe qui reçoit la demande) / (печать органа,  
принимающего заявку)

	/		/	
rok / year / année / год		miesiąc / month / mois / месяц		dzień / day / jour / день

(miejscze i data złożenia wniosku) /  
(place and date of submission the application) / (lieu et date du dépôt de  
la demande) / (место и дата составления заявки)

**Wniosek wypełnia się drukowanymi literami alfabetem łacińskim**

The application should be filled in capital letters in Latin alphabet / La demande est à remplir en majuscules, en alphabet latin / Заявка заполняется печатными буквами латинского алфавита

**Wniosek wypełnia się w języku polskim**

The application submitted in the territory of the Republic of Poland should be filled in Polish language /  
La demande doit être remplie en langue polonaise / Заявка заполняется на польском языке

Fotografia /  
Photo / Photo / ΦOTO

# WNIOSEK O PRZEDŁUŻENIE WIZY SCHENGEN

**SCHENGEN VISA EXTENSION APPLICATION /  
DEMANDE DE PROLONGATION DU VISA SCHENGEN /  
ЗАЯВКА НА ПРОДЛЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ ВИЗЫ**

**do / to / à / до** .....  
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /  
(name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée) / (название  
органа к которому составляется заявка)

**A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА**

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Nazwisko / Surname / Nom / Фамилия:  | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 2 | Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents / Предыдущие фамилии:                    | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 3 | Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms) / Имя (имена):                                     | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 4 | Imię ojca / Father's name / Prénom du père / Имя отца:   | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 5 | Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère / Имя матери:                                       | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 6 | Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère / Девичья фамилия матери: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 7 | Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Дата рождения:                                | <div>rok / year / année / год</div> <div>/</div> <div>miesiąc / month / mois / день / месяц / jour / день</div> <div>/</div> <div>dzień / day / jour / день</div>   |
| 8 | Płeć / Sex / Sexe / Пол:   | <input type="checkbox"/> kobieta / female / femme / женщина<br><input type="checkbox"/> mężczyzna / male / homme / мужчина  |

9	Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Место рождения:	<input type="text"/>
10	Państwo urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation) / Страна рождения (название государства):	<input type="text"/>
11	Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité / Гражданство:	<input type="text"/>
12	Narodowość / Nationality / Origine / Национальность:	<input type="text"/>
13	Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение:	<input type="checkbox"/> kawaler/panna / single/célibataire / не женат/не замужем <input type="checkbox"/> żonaty/zamężna / married / marié(e) / женат/замужем <input type="checkbox"/> rozwiedziona/rozwiedziony / divorced / divorcé(e) / разведен/разведена <input type="checkbox"/> wdowa/wdowiec / widow/widower / veuf/veuve / вдова/вдовец <input type="checkbox"/> w separacji / separated / séparé(e) / раздельное проживание <input type="checkbox"/> inne / other / autres / другое
14	Wykształcenie / Education / Niveau d'études / Образование:	<input type="text"/>
15	Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée / Выполняемая профессия:	<input type="text"/>

**B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE / ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ**

1	Seria / Series / Série / Серия:	<input type="text"/>	2	Numer / Number / Numéro / Номер:	<input type="text"/>
3	Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> rok / year / année / год    miesiąc / month / mois / месяц    dzień / day / jour / день	4	Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> rok / year / année / год    miesiąc / month / mois / месяц    dzień / day / jour / день
5	Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance/ Выдан органом:	<input type="text"/>			
6	Liczba osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites dans le document de voyage (y compris le demandeur) / Число лиц, вписанных в проездной документ (вместе с заявителем):	<input type="text"/>			

**C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE / МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ПОЛЬША**

1	Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:	<input type="text"/>										
2	Ulica / Street / Rue / Улица:	<input type="text"/>										
3	Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:	<input type="text"/>	4	Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:	<input type="text"/>	5	Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
6	Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:	<input type="text"/>										
7	Powiat / District/ District / Повят:	<input type="text"/>										
8	Gmina / Municipality / Commune / Гмина:	<input type="text"/>										

**D. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE / ОБОСНОВАНИЕ ЗАЯВКИ**

**1. Proszę o przedłużenie wizy Schengen / I request to extend Schengen visa / Je demande de prolonger le visa Schengen / Прошу продлить Шенгенскую визу:**

na okres / for  
a period of / pour une  
période de / на  
период: 

--	--	--

 dni / days / jours /  
дни

Do / to / à / | | | | / | | / | |  
до: | | | | |

<input type="checkbox"/> jedno / single / singulier / одно	<input type="checkbox"/> dwu / double / double / два	<input type="checkbox"/> wiele / multiple / multiple / много	-krotnej / -crossing / -passage / -кратной
---	---	---	---

**2. Uzasadnienie wniosku / Justification of the application / Justification de la demande / Обоснование заявки:**

5. Pobyty i podróże zagraniczne w ciągu ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and visits during the last 5 years (country, period of stay) / Séjours et voyages à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, durée du séjour) / Зарубежные поездки и пребывания в течение последних 5 лет (государство, период пребывания):

**6. Ostatnio wydana wiza Schengen / Last issued Schengen visa / Le dernier Schengen visa / Последняя выдача Шенгенской визы:**

3. Środki finansowe na pokrycie kosztów utrzymania podczas pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej (zaznaczyć wszystkie występujące możliwości) / Funds for living during the stay in the Republic of Poland (please mark all applicable options) / Moyens de subsistance pendant le séjour en République de Pologne (marquer toutes les possibilités existantes) / Финансовые средства для покрытия расходов на содержание во время пребывания в Республике Польша (обозначить все предьявленные возможности) :

<input type="checkbox"/> gotówka / cash / argent liquide / наличные	<input type="checkbox"/> czeki podróżne / travel cheques / chèques de voyage / дорожные чеки
--	---

☐ karty kredytowe / credit cards /  
cartes de crédit / кредитные  
карты

☐ ubezpieczenie podróże / travel insurance / assurance voyage / дорожное страхование

☐ ubezpieczenie zdrowotne /  
medical insurance /  
assurances médicales /  
медицинское страхование

☐ czeki podróżne / travel cheques / chèques de voyage / дорожные чеки

☐ inne / other / autres / другое

Data pierwszego wjazdu /  
Date of first entry / Date de  
la première entrée / Дата  
первого въезда:

rok / year / année / год	/	miesiąc / month / mois / месяц	/	dzień / day / jour / день
--------------------------	---	-----------------------------------	---	------------------------------

Okres pobytu / Period of stay / Durée du séjour /  
Период пребывания: 

--	--	--

 dni / days / jours / дни

Seria /				Numer /						
Séries /				Number /						
Série /				Numéro / Номер:						
Cepия:										

**4. Dane o zatrudnieniu cudzoziemca na terytorium RP /**  
**Employment data / Données relatives à l'emploi / Данные**  
**о трудоустройстве иностранца на территории РП :**

Podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi /  
 The entity that entrusts a foreigner with work /  
 L'entité qui confie l'exécution d'un travail à un étranger /  
 Субъект, поручающий выполнение работ иностранцу:

.....  
 .....  
 .....

Data wydania / Date  
 of issue / Date de  
 délivrance / Дата выдачи:

				/				/			
rok / year / année / год				mięsiąc / month / mois /				dzień / day /			
				miesiąc				jour / день			

Data upływu ważności /  
 Expiry date / Date de  
 validité / Дата истечения  
 срока действия:

				/				/			
rok / year / année / год				mięsiąc / month / mois /				dzień / day /			
				miesiąc				jour / день			

Organ wydający /

Issuing authority /

Autorité de délivrance /

Выдана органом:


**Załączniki do wniosku (załącza wnioskodawcy) /**  
**Attachments to the application (attached by the applicant) / Annexes à la demande (à joindre par le demandeur) / Приложения к заявке (добавляет**  
**заявитель):**

1	6
2	7
3	8
4	9
5	10

Jestem świadomy(-ma), że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wizy nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia lub unieważnienie przedłużonej już wizy.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information as well as stating untrue, concealing the truth, forging, processing the document for the purpose of using as authentic one or using such document as an authentic one in the visa extension process shall result in the refusal of extension or cancellation of the already prolonged visa.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de prolongation du visa, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de prolongation ou l'annulation du visa déjà prolongé.

Я осознаю, что составление заявки или добавление документов, которые содержат ложные личные данные или ложную информацию, а также если показания в производстве по продлению визы содержат ложные сведения, скрывают правду, подделаны, если изменен документ с целью использования его как аутентичного или такой документ использован как аутентичный, то это повлечет отказ в продлении визы или упряднение уже продленной визы.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the  
 applicant / Date et signature du demandeur / Дата и подпись заявителя:

				/				/			
rok / year / année / год				mięsiąc / month /				dzień /			
				mois / месяц				day / jour /			
								день			

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek /  
 Date, name, surname, position and signature of the person accepting the motion /  
 Date, prénom, nom et fonction du fonctionnaire qui reçoit la demande / Дата, имя,  
 фамилия, должность и подпись лица, принимающего заявку:

				/				/			
rok / year / année / год				mięsiąc / month / mois /				dzień /			
				miesiąc				day / jour /			
								день			

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

**E. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ**

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority accepting the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Numer systemowy osoby /            
 System number of the individual /  
 Numéro de la personne dans le  
 système / Системный номер  
 лица

Numer systemowy wniosku /            
 System number of the application /  
 Numéro de la demande dans le  
 système / Системный номер заявки

Opinie właściwych organów / ☐ pozytywna / ☐ negatywna / Uwagi /  
 Opinion of competent authorities / positive / negative / Comments /  
 Opinion des organes compétents / positive / négative / Remarques /  
 Мнение соответствующих отрицательное / Замечания  
 органов:

Rodzaj decyzji /            
 Type of the decision /  
 Type de décision /  
 Вид решения:

Wydano wizę / ☐ jedno / ☐ dwu / ☐ wiele / -krotną /  
 Visa was issued / single / double / multiple / -crossing /  
 Visa deliver / singulier / double / multiple / -passage /  
 Выдано визу: одно / дву / много / -кратную

Seria / Series /  Numer /            
 Série / Серия: Number /  
 Numéro /  
 Номер:

Data i podpis osoby odbierającej wizę / Date and signature of the individual collecting the visa / Date et signature de la personne qui reçoit le visa / Дата и подпись лица, получающего визу:

/    /      
 rok / year / année / mois / month / mois / месяц / dzień / day / jour / день

Data wydania /     /     /      
 Date of issue / rok / year / année / mois / month / mois / месяц / dzień / day / jour / день  
 Date de délivrance /  
 Дата выдачи:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Okres pobytu /    dni / days / jours / дни  
 Period of stay /  
 Durée du séjour /  
 Период пребывания:

Data upływu     /     /      
 ważności / rok / year / année / mois / month / mois / месяц / dzień / day / jour / день  
 Expiry date / Date de validité /  
 Дата истечения срока действия:

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozpatrującej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature de la personne qui instruit le dossier / Дата, имя, фамилия, должность и подпись лица, рассматривающего дело:

/     /      
 rok / year / année / mois / month / mois / месяц / dzień / day / jour / день

Organ wydający /            
 Issuing authority /  
 Autorité de délivrance /  
 Выдана органом:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

WZÓR

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /  
(stamp of the authority accepting the application) / (cachet de  
l'organe qui reçoit la demande) / (печать органа,  
принимającego заявку)

rok / year / année / год	/	miesiąc / month / mois / месяц	/	dzień / day / jour / день
--------------------------	---	-----------------------------------	---	------------------------------

(miejscie i data złożenia wniosku) /  
(place and date of submission the application) / (lieu et date du dépôt de  
la demande) / (место и дата составления заявки)

**Wniosek wypełnia się drukowanymi literami alfabetem łacińskim**

The application should be filled in capital letters in Latin alphabet / La demande est à remplir en majuscules, en alphabet latin / Заявка заполняется печатными буквами латинского алфавита

**Wniosek wypełnia się w języku polskim**

The application submitted in the territory of the Republic of Poland should be completed in Polish language /  
La demande doit être remplie en langue polonaise / Заявка заполняется на польском языке

Fotografia /  
Photo / Photo / Φoto

# WNIOSEK O PRZEDŁUŻENIE WIZY KRAJOWEJ

**NATIONAL VISA EXTENSION APPLICATION /  
DEMANDE DE PROLONGATION DU VISA NATIONAL /  
ЗАЯВКА НА ПРОДЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ВИЗЫ**

do / to / à / до .....

(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /  
(name of the authority the application is submitted to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée) / (название органа к которому составляется заявка)

**A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА**

- [illegible]

- 11 Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité / Гражданство:
- 12 Narodowość / Nationality / Origine / Национальность:
- 13 Stan cywilny / Marital status / État civil / Семейное положение: ☐ kawaler/panna / single/célibataire / не женат/не замужем ☐ żonaty/zamężna / married/marié(e) / женат/замужем ☐ rozwiedziona / rozwiedziony / divorced / divorcé(e) / разведен / разведена ☐ wdowa/wdowiec / widow/widower veuf/veuve / вдова/вдовец ☐ w separacji / separated / séparé(e) / раздельное проживание
- ☐ inne / other / autres / другое
- 14 Wykształcenie / Education / Niveau d'études / Образование:
- 15 Zawód wykonywany / Practised profession / Profession exercée / Выполняемая профессия:

## B. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE / ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ

- 1 Seria / Series / Série / Серия:  2 Numer / Number / Numéro / Номер:
- 3 Data wydania / Date of issue / Date de délivrance / Дата выдачи:  rok / year / année / год  /  /  / miesiąc / month / mois / месяц  /  /  / dzień / day / jour / день  4 Data upływu ważności / Expiry date / Date de validité / Дата истечения срока действия:  rok / year / année / год  /  /  / miesiąc / month / mois / месяц  /  /  / dzień / day / jour / день
- 5 Organ wydający / Issuing authority / Autorité de délivrance / Выдан органом:
- 6 Liczba osób wpisanych do dokumentu podróży (razem z wnioskodawcą) / Number of children and other individuals entered into the travel document (including the applicant) / Nombre d'enfants et autres personnes inscrites dans le document de voyage (y compris le demandeur) / Число лиц, вписанных в проездной документ (вместе с заявителем):

## C. MIEJSCE ZAMIESZKANIA W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF POLAND / LIEU DE SÉJOUR EN RÉPUBLIQUE DE POLOGNE / МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ ПОЛЬША

- 1 Miejscowość / City / Localité / Населенный пункт:
- 2 Ulica / Street / Rue / Улица:
- 3 Numer domu / House number / Numéro du bâtiment / Номер дома:  4 Numer mieszkania / Apartment number / Numéro d'appartement / Номер квартиры:  5 Kod pocztowy / Postal code / Code postal / Почтовый индекс:  -
- 6 Województwo / Voivodship / Voïvodie / Воеводство:
- 7 Powiat / District / District / Повет:
- 8 Gmina / Municipality / Commune / Гмина:

## D. UZASADNIENIE WNIOSKU / JUSTIFICATION OF THE APPLICATION / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE / ОБОСНОВАНИЕ ЗАЯВКИ

**1. Proszę o przedłużenie wiza krajowej/ I request to extend national visa / Je demande de prolonger le visa national / Прошу продлить национальную визу:**

na okres / for  
a period of / pour  
une période de /  
на период

dni / days / jours /  
дни

Do / to / à /     /     /      
до:

☐ jedno / ☐ dwu / ☐ wiele / -krotnej / -crossing/  
single / double / multiple / - passage / -кратной  
singulier / double / multiple /  
одно дву много

**2. Uzasadnienie wniosku / Justification of the application /  
Justification de la demande / Обоснование заявки:**

.....

.....

.....

.....

**5. Pobyty i podróże zagraniczne w ciągu ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and visits during the last 5 years (country, period of stay) / Séjours et voyages à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, durée du séjour) / Зарубежные поездки и пребывания в течение последних 5 лет (государство, период пребывания) :**

.....

.....

.....

.....

**6. Ostatnio wydana wiza krajowa / Last issued national visa / Le dernier national visa / Последняя выдача национальной визы:**

.....

.....

.....

**3. Środki finansowe na pokrycie kosztów utrzymania podczas pobytu w Rzeczypospolitej Polskiej (zaznaczyć wszystkie występujące możliwości) / Funds for living during the stay in the Republic of Poland (please mark all applicable options) / Moyens de subsistance pendant le séjour en République de Pologne (marquer toutes les possibilités existantes) / Финансовые средства для покрытия расходов на содержание во время пребывания в Республике Польша (обозначить все предьявленные возможности):**

☐ gotówka / cash / argent liquide / ☐ czeki podróżne / travel cheques /  
наличные chèques de voyage / дорожные чеки

☐ karty kredytowe / credit cards / cartes de crédit / кредитные карты

☐ ubezpieczenie podróżne / travel insurance / assurance voyage / ☐ inne / other / autres / другое  
дорожное страхование

☐ ubezpieczenie zdrowotne / medical insurance / assurances médicale /  
медицинское страхование

Data pierwszego  
wjazdu / Date of first  
entry / Date de la  
première entrée / Дата  
первого въезда:

/     /      
rok / year / année / год / mois / month / mois / / dzień / day / jour / день  
miesiąc /

Okres pobytu / Period  
of stay / Durée du séjour /  
Период пребывания:

dni / days / jours / дни

Seria /     Numer /  
Série / Number /  
Серия Numéro /  
Номер

**4. Dane o zatrudnieniu cudzoziemca na terytorium RP /**  
**Employment data / Données relatives à l'emploi / Данные**  
**о трудоустройстве иностранца на территории РП:**

Podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi /  
 The entity that entrusts a foreigner with work /  
 L'entité qui confie l'exécution d'un travail à un étranger /  
 Субъект, поручающий выполнение работ иностранцу:

.....

.....

.....

Data wydania / Date  
 of issue / Date de  
 délivrance / Дата  
 выдачи:

				/				/			
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour / день			
				mesiąc /							

Data upływu  
 ważności /  
 Expiry date / Date de  
 validité / Дата  
 истечения срока  
 действия:

				/				/			
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour / день			
				mesiąc /							

Organ wydający /  
 Issuing authority /  
 Autorité de délivrance /  
 Выдана органом:


**Załączniki do wniosku (załącza wnioskodawcy) /**  
**Attachments to the application (attached by the applicant) / Annexes à la demande (à joindre par le demandeur) / Приложения к заявке (добавляет заявитель):**

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

Jestem świadomy(-ma), że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o przedłużenie wizy nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia go jako autentycznego lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę przedłużenia lub unieważnienie przedłużonej już wizy.

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information as well as stating untrue, concealing the truth, forging, processing the document for the purpose of using as authentic one or using such document as an authentic one in the visa extension process shall result in the refusal of extension or cancellation of the already prolonged visa.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de prolongation du visa, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de prolongation ou l'annulation du visa déjà prolongé.

Я осознаю, что составление заявки или добавление документов, которые содержат ложные личные данные или ложную информацию, а также если показания в производстве по продлению визы содержат ложные сведения, скрывают правду, подделаны, если изменен документ с целью использования его как аутентичного или такой документ использован как аутентичный, то это повлечет отказ в продлении визы или упряднение уже продленной визы.

Data i podpis wnioskodawcy / Date and signature of the  
 applicant / Date et signature du demandeur / Дата и подпись заявителя:

				/				/			
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /			
				mois / mesiąc /				day / jour /			
								день			

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej  
 wniosek / Date, name, surname, position and signature of the person  
 accepting the motion / Date, prénom, nom et fonction du fonctionnaire  
 qui reçoit la demande / Дата, имя, фамилия, должность и подпись  
 лица, принимающего заявку:

				/				/			
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois /				dzień / day / jour /			
				mois / mesiąc /				day / jour /			
								день			

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

**E. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES / ANNOTATION DE L'OFFICE / СЛУЖЕБНЫЕ АННОТАЦИИ**

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority accepting the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande) / (заполняет орган, рассматривающий заявку)

Numer systemowy osoby /  
System number of the individual /  
Numéro de la personne dans le  
système / Системный номер  
лица:

Numer systemowy wniosku /  
System number of the application /  
Numéro de la demande dans le  
système / Системный номер заявки:

Opinie właściwych organów / ☐ pozytywna / ☐ negatywna /  
Opinion of competent authorities / positive / negative /  
Opinion des organes compétents / positive / négative /  
Мнение соответствующих органов: положительное отрицательное

Uwagi /  
Comments /  
Remarques /  
Замечания

Rodzaj decyzji / ☐ jedno / ☐ dwu / ☐ wiele / -krotną /  
Type of the decision / single / double / multiple / -crossing /  
Type de décision / singulier / double / multiple / -passage /  
Вид решения: одно дву много -кратную

Wydano wizę / ☐ jedno / ☐ dwu / ☐ wiele / -krotną /  
Visa was issued / single / double / multiple / -crossing /  
Visa deliver / singulier / double / multiple / -passage /  
Выдано визу: одно дву много -кратную

Seria / Series / ☐ Numer /  
Série / Серия: Number /  
Numéro /  
Номер:

Data i podpis osoby  
odbierającej wizę / Date and  
signature of the individual  
collecting the visa / Date et  
signature de la personne qui reçoit  
le visa / Дата и подпись лица,  
получающего визу:

rok / year / année /  
год / / /  
miesiąc / month /  
mois / месяц / /  
dzień / day /  
jour / день /

Data wydania /  
Date of issue /  
Date de délivrance /  
Дата выдачи:

Okres pobytu /  
Period of stay /  
Durée du séjour /  
Период пребывания:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

Data upływu  
ważności /  
Expiry date / Date  
de validité /  
Дата истечения  
срока действия:

Data, imię, nazwisko,  
stanowisko służbowe i podpis  
osoby rozpatrującej sprawę /  
Date, name, surname, position and  
signature of the individual handling  
the case / Date, prénom, nom,  
fonction et signature de la personne  
qui instruit le dossier / Дата, имя,  
фамилия, должность и подпись  
лица, рассматривающего дело:

rok / year / année /  
год / / /  
miesiąc / month /  
mois / месяц / /  
dzień / day /  
jour / день /

Organ wydający /  
Issuing authority /  
Autorité de  
délivrance / Выдана  
органом:

(podpis) / (signature) / (signature) / (подпись)

WZÓR STEMPLA POTWIERDZAJĄCEGO ZŁOŻENIE WNIOSKU O PRZEDŁUŻENIE WIZY SCHENGEN  
LUB WIZY KRAJOWEJ

<p><b>WNIOSEK O PRZEDŁUŻENIE WIZY SCHENGEN* LUB WIZY KRAJOWEJ* ZOSTAŁ ZŁOŻONY</b></p> <p><b>W DNIU</b> .....</p> <p><b>DO</b> .....</p> <p>..... (nazwa organu)</p> <p>..... (podpis osoby upoważnionej)</p> <p>* Niepotrzebne skreślić.</p>
--

Tekst w ramce o wymiarach: szerokość około 7,5 cm,  
wysokość około 9 cm